



Китайский Новый год

Новый год встречают все китайцы по лунному календарю. От этого праздника ждут надежды, красных конвертов, радостного настроения.

Символами Нового года являются фейерверки, парные надписи, пельмени, мандарины, новогодний концерт. В январе обычно на главных улицах китайских городов вешают красные фонари. Игра в маджонг и покер, посещение ярмарки при храме — основные развлечения китайцев в это время.

В середине января все китайцы уже находятся в предвкушении Нового года. Они покупают на базарах продукты и вещи. В конце января все рестораны и кафе заполнены, потому что китайцы очень весело начинают отмечать праздник с коллегами и друзьями. Они пьют и поют, желают друг другу удачи. В Новый год везде должно быть чисто, поэтому хозяйки с детьми очень тщательно убираются в квартирах.

Обычно в новогоднюю ночь накрывается богатый стол. На столе разнообразные блюда: мясо, рыба, фрукты, пельмени. Хозяйки стараются накрыть стол оригинально и красиво. В канун Нового года по центральным телеканалам показывают новогодний концерт. Вечером все садятся за стол, чтобы проводить старый год, вспоминают удачи или неудачи ушедшего года. В 00.00 часов новогоднее небо раскрашивается красочными фейерверками. Веселье обычно продолжается до утра. В новогодние праздники китайцы ходят друг к другу в гости, гуляют, веселятся. Новогодние праздники продолжаются до Праздника фонарей.

Van To (Степан)



ПОПРОБУЙТЕ НА ВКУС РУССКИЙ НОВЫЙ ГОД!

Еда — неотъемлемая часть китайской культуры. На многих праздниках китайцы любят не только развлекаться, но и вкусно поесть. Мне, как искущённому гурману, чтобы понять традиции русского Нового года, нужно, конечно же, начать с еды.

«Пахнет мандаринами — скоро Новый год!» Мандарин является необходимым фруктом новогоднего стола. Есть традиция, связанная с блокадой Ленинграда: по «дороге жизни» везли мандарины и этим спасли жизнь многих людей. Сладости в новогодних пакетах, которые продаются в супермаркетах, создают повсюду атмосферу Нового года.

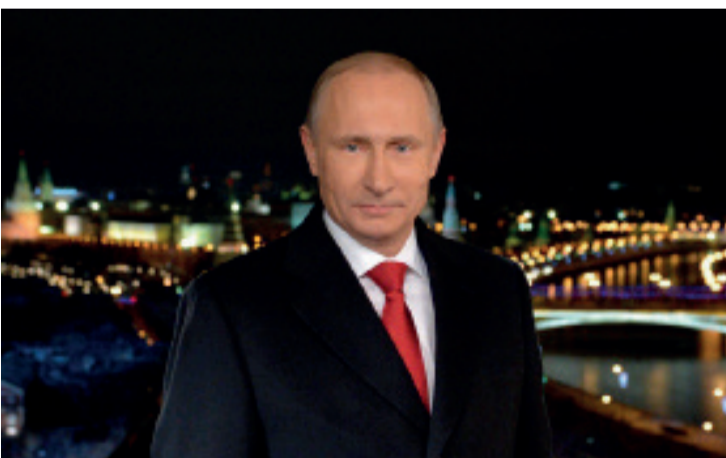
Русские заранее закупают мясо, овощи и колбасу и готовят разные закуски. Они придают огромное значение изобилию на столе, традиционными блюдами являются «селёдка под шубой» и «оливье». У каждой русской хозяйки обязательно есть свой фирменный рецепт салата, которым она гордится и держит в тайне. Кстати, следующий год по лунному календарю — год собаки, на стол подаются тоже мясные блюда, которые так любят собаки.

В Китае говорят, что без водки не обойдётся застолье. Как и в России новогоднего стола без шампанского не бывает. Особенно интересна традиция, когда во время боя курантов русские сжигают записку с желанием, бросают её в шампанское и выпивают, в надежде, что желание сбудется. А китайцам трудно представить, как русские пьют шампанское с пеплом. Но, наверное, лучше один раз попробовать, чем сто раз услышать!

Ксения



Новый год у россиян



Новый год — один из самых ожидаемых праздников у россиян. Перед Новым годом люди стараются закончить важные дела, купить продукты, подарки и новогодние украшения.

В начале декабря россияне начинают украшать гирляндами улицы городов, витрины магазинов и торговых центров.

Новый год в России, как и в Китае, празднуется в кругу семьи. В каждой семье меню на Новый год продумывается заранее. Традиционными блюдами считаются салат «оливье» и мандарины, а главный напиток — шампанское.

В середине декабря россияне ставят и наряжают ёлку. Самые главные ёлочные украшения — это разноцветные шары, мишура и гирлянды. В некоторых семьях сохранились старые советские игрушки, их берегут и передают своим детям.

Перед Новым годом по телевизору показывают много традиционных фильмов, например, «Ирония судьбы, или с лёгким паром», «Карнавальная ночь» и т.д. В канун Нового года люди готовят праздничную еду, дарят друг другу подарки. Дети часто получают сладкие подарки.

В 23:55 все россияне смотрят речь президента. Пока бьют куранты, люди загадывают желания и выпивают бокал шампанского. Если ты успел это сделать, тогда твоё желание сбудется. Потом все выходят смотреть праздничный салют. В семьях у россиян праздник продолжается всю ночь.

Надежда Усольцева

Россияне过新年的习惯

新年是俄罗斯人最期待的节日之一。新年到来之前人们会抓紧时间购买食品、礼物和新年的装饰物等。

十一月末到十二月初，俄罗斯人开始用一串闪亮的彩灯装饰城市的街道、商店和购物中心的橱窗。俄罗斯的新年和中国春节一样都是同家人一起度过，家家户户都会提前准备好新年饭菜，他们的传统新年菜肴是奥利维耶沙拉，主要饮品是香槟和红酒。

十二月中旬俄罗斯人开始装点新年枞树，主要的装饰品是彩球、金色和银色的彩线以及一串串闪亮的彩灯。一些家庭保留了前苏联时期的装饰品，他们想把这些传统留给下一代。

新年前夕俄罗斯人的电视上会经常播放与新年有关的经典电影，如《命运的捉弄》、《狂欢夜》等。

新年的前一天人们会准备节日饭菜，互赠礼物。孩子们会收到各种各样的甜食。

到了晚上十一点五十五分，所有俄罗斯人都会围坐在电视机前观看总统新年致辞。当新年的钟声响起时，人们会喝香槟并许下新年愿望。据说，如果这时迅速在一个小纸条上写下愿望，点燃后放入一杯香槟中并在新年钟声结束前喝掉，你的愿望就会实现。然后大家会走上街头观看节日焰火。每一个俄罗斯家庭中都洋溢着浓郁的节日气氛。

«11.11» и «12.12» в глазах обычного китайского покупателя

Я думаю, что нет такого китайца, кто не знает «Двойное одиннадцать» и «Двойное двенадцать». Вам, мои дорогие зарубежные друзья, наверное, непонятно, что это за цифры. Счастливые номера или непонятные даты? Нет, это просто новые праздники для всех китайских онлайн-магазинов, которые за последние несколько лет стали популярными во всём мире.

Каждый человек на планете слышал о Таобао. Сайт Таобао был создан в 2003 году в Китае и уже через 3 года стал крупнейшей платформой для онлайн-покупок сначала в Китае, потом в Азии. В 2009 году его товарооборот составил 208,3 млрд юаней (31,5 млрд долларов).

Первое «Двойное одиннадцать» было проведено 11 ноября 2009 года. В этот день Таобао (сегодняшний Тяньмао) проводил промоакцию товаров, не надеясь на большую прибыль, потому что участвующих онлайн-магазинов было не очень много и у них не было возможности на масштабную деятельность. Но результат был невероятным, товарооборот этого дня оказался намного выше, чем ожидалось. С тех пор 11 ноября стало ежегодной датой крупнейшей распродажи Тяньмао.

Сегодня «Одиннадцатое ноября» уже стало самым большим праздником для всех онлайн-покупателей, большинство которых, конечно же, китайцы, но в последнее время число зарубежных покупателей, в том числе и русских, растёт. Каждый год в этот день



почти во всех интернет-магазинах Таобао проводятся промоакции: привлекательные цены, огромные скидки, подарки, бонусы. Обычно с 5 ноября во многих онлайн-магазинах уже можно найти заманчивые предложения: «сейчас добавляете в корзину, 11 ноября купите бесплатно», «скидочные купоны на 15%, 30%, 50% на 11 ноября, только первые 1000 покупателей получают, чего вы ещё ждёте?». На разные группы товаров предлагаются скидочные купоны на сумму от 5 юаней (45 рублей) до 500 (4400 рублей).

Уже подведены итоги последнего «11 ноября» 2017 года, товарооборот этого дня составил 168,2 млрд юаней (25,4 млрд долларов), что превысило почти на 80% товарооборот 2009 года.

«12.12» («Двенадцатое декабря») тоже является важным праздником для покупателей. Увидев перспективу промоакции «11.11» 2012 года, 12 декабря 2013 года Таобао провел вторую промоакцию «12.12». В этот день, как обычно, покупателям были предложены самые низкие цены и большие скидки. Кроме этого, Алипэй (платежная система, привязанная к Таобао) подготовила красные конверты для пользователей и провела акцию «Вложи 100 юаней, мы подарим 100 юаней в подарок». Несомненно, что «12.12» тоже достиг огромных успехов, ведь каждый из нас любит покупать вещи по доступным ценам.

Во всех магазинах бывают некачественные товары, на Таобао тоже не всем везёт. Например, для меня первая онлайн-покупка была, честно говоря, неудачная. Это было в октябре 2012 года, я купил себе туфли и толстовку. Туфли оказались маловаты, а толстовка выглядела совсем не так, как написано на сайте. С этого дня я долго не совершал покупки в Интернете. Потому что я понимаю, онлайн-покупки всегда рискованны. Следующую покупку я сделал уже где-то в 2014 году. Потом я постепенно всё чаще и чаще стал покупать вещи в Интернете: одежду, канцелярские товары, еду, электротовары. Ведь это очень удобно и модно!



Сегодня Таобао и Тяньмао уже стал неотъемлемой частью в жизни китайцев, и промоакции «11.11» и «12.12» в этом играют очень важную роль, почти все онлайн-покупатели очень ждут этих двух дней. И очень интересно, что у «11.11» есть ещё одно название – «День, когда можно отрубить руку», потому что в этот день многие покупатели теряют голову от акций, бонусов и скидок, заказывают много вещей, и, конечно, тратят много денег. Потом уже начинают сожалеть, и хотят отрубить себе руки, которые нажимали кнопку - «Да, подтверждаю заказ!». А ещё, эти дни особенно расстраивают молодых людей, потому что их девушки не могут остановиться, добавляя в корзину новые покупки.

Кирилл



Китайские интернет-магазины: плюсы и минусы



Интернет покупки стали неотъемлемой частью жизни современного человека. Среди россиян становится всё больше тех, кто предпочитает заказывать товар через Интернет. Особой популярностью пользуются товары с Китая, заказываемые через интернет-площадку AliExpress или Таобао.

Причины бума на китайских интернет-площадках просты и понятны: огромный выбор товаров, простота использования (достаточно установить приложение на телефон или компьютер), выгодные цены. Есть только один минус, срок доставки товара из Китая очень долгий, от 1 до 3 месяцев. Но терпеливые россияне готовы подождать, ведь в России не всегда можно приобрести товары по столь выгодной цене.

Покупки в магазине тоже имеют свои плюсы, например, вы можете примерить вещь, проверить её качество, увидеть всё своими глазами. Ведь не всегда качество, внешний вид товара на фото в интернет-магазине соответствует реальности. Поэтому такой шопинг также имеет свои риски.

А что выберете вы?

Бывалые пользователи уже знают, как заказать вещь с китайского интернет-магазина и при этом не пожалеть об этом. Самое главное, по их словам, это выбрать магазин с большим количеством заказов, хорошими отзывами и оценками от пользователей, тогда вероятность выгодной покупки становится больше.

Риск есть всегда. Но можно заметить, что чем дальше, тем больше русских становятся постоянными покупателями на китайских сайтах. Поэтому теперь русские так же, как и китайцы, ждут 11 ноября, чтобы купить товар по сниженной цене.

网上购物吧

网购物已成为人们现代生活中不可或缺的一部分。在俄罗斯越来越多的人喜欢通过网络购买商品, 尤其是通过速卖通和淘宝订购来自中国的商品。这种热潮的原因很简单: 产品的选择很多, 使用很方便 (只需在电脑和手机上安装应用程序便可轻松开始网购), 价格也很优惠。只有一个缺点, 从中国发货交货期会很长, 常常需要一个月左右, 但耐心的俄罗斯人愿意等待, 因为在俄罗斯如此物美价廉的商品是不常有的。不过线下购物也有自己的优势, 例如, 你可以亲自试穿和检查商品的质量, 因为有时在网上会买到外观和

质量会跟实物不符的商品。所以, 网上购物也有风险。你会怎样选择呢?

有经验的用户已经知道如何完成一次不会后悔的网购。他们认为, 最重要的是选择销售量最多的店家并参考买家的评价, 这样才可以尽可能避免风险, 买到划算的商品。

尽管在中国进行网购存在一定的风险, 但我们却发现越来越多的俄罗斯人开始成为中国购物网站的常客, 而且他们中的很多人都跟中国人一样开始期待着能在双十一或者双十二买到物美价廉的商品。

Анастасия Проница



ЗАБГУ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ



VK.COM/PRESS_ZABGU



FACEBOOK.COM/ZABGUCHITA



INSTAGRAM.COM/ZABGU



TWITTER.COM/ZABGU_CHITA

«СтудМиск» - альманах редакции газеты «Университет».

По всем вопросам обращайтесь:
july-poly@mail.ru
https://vk.com/julypoly
https://vk.com/armeniaermine

Редакторы: Юлия Полякова,
Эрмине Арутюнян.
Корректор: Екатерина Фёдорова
Верстка: Оксана Ендрихинская

ФИЛЬМЫ «ЁЛКИ»: ЧЕМУ ОНИ УЧАТ?

Дорогие читатели! Меня зовут Ван То. Я посмотрел четыре части фильма «Ёлки» и хочу о них рассказать.

Фильм «Ёлки 1» позволил мне лучше понять устройство общества, в котором межличностные отношения похожи на паутину.

Фильмы «Ёлки 2» и «Ёлки 3» позволили мне узнать, что такое взаимная любовь. Русские часто говорят: «любви все воз-



расты покорны». Пример такой любви показан во второй части, где пожилая пара долго ждали друг друга, и, наконец, встретились на Красной площади. В третьей части можно увидеть пример любви двух влюблённых собак: Йоко и Пират, которые преодолевают разлуку.

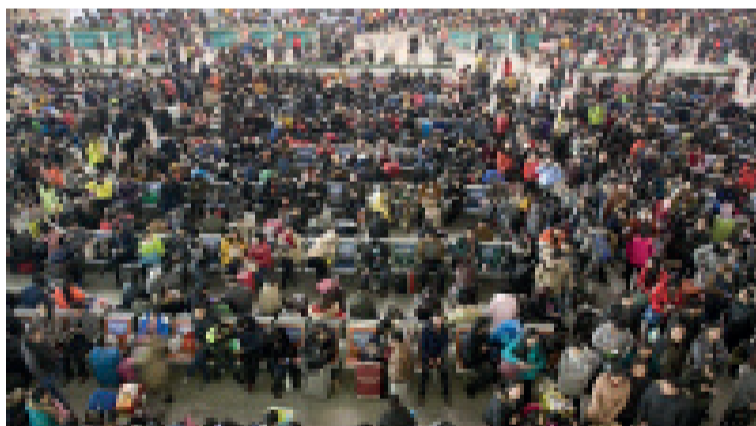
Из фильма «Ёлки 4» я узнал, что медведь — это важный символ русской культуры. В фильмах мне больше всего понравились две фразы: «на Деда Мороза надейся, а сам не плошай» и «делай добро и убегай». У нас в Китае тоже есть похожие идиомы по смыслу: *zì lì gēng shēng* 自力更生 (обходиться собственными силами без пустой мечты) *zhù rén wéi lè* 助人 (с радостью помогать другим). Ещё я узнал одну русскую традицию: 31 декабря все русские, как один, наряжают ёлку, готовят самые вкусные блюда и ждут новогоднего чуда.

Ван То (Степан)



Великая китайская миграция: пассажироперевозки в китайский Новый год

Представляете, что в течение двух недель китайского Нового года — праздника весны, около 2.8 миллиарда пассажиров одновременно двигаются на вокзалах Китая. Это примерно как, если все американцы возрастом с 5 до 75 лет пройдут 10 раз по дороге, протяжённостью в 400 миль. В 2017 году пассажирооборот во время праздника Весны превысит 2.97 миллиарда человек. И «возврат» домой стал ключевым словом в празднике Весны для тех китайцев, кто работает в других городах.



Скоро будет китайский Новый год, и все работающие китайцы уже давно мечтают вернуться домой, чтобы попробовать вкусную родную еду и обнять папу и маму. Хотя до этого надо усердно работать и вытерпеть многие трудности (билеты на поезд трудно достать), но это того стоит!

Зачем почти всем китайцам обязательно нужно вернуться домой на Новый год? Потому что дома есть родители, есть любовь великая, есть любимые твои и те, кто тебя любят. Там будут лечиться раны, копиться

силы для будущего года. Это тоже связано с традиционной культурой Китая. В ней очень ценится сход (собрание) всей семьи и празднование Нового года в кругу семьи.

Это не только большой труд для пассажиров, но и вызов для железнодорожных компаний. На всех вокзалах будет очень тесно из-за большого количества людей. Некоторым придётся добираться до дома 2-3 дня. Чтобы не скучать, они могут в дороге общаться, смотреть фильмы, играть в карты.

К такой атмосфере не привыкнуть иностранцам.

Но всё-таки счастливы те, кому удалось домой вернуться. Ведь многие студенты за рубежом, солдаты или работники не могут поехать домой в Новый год к своей семье.

Ксения



Родители, прощаясь с сыном, который вернётся домой на Новый год, написали на окне слова: "береги себя", от чего у сына появились слёзы на глазах.

Традиция произнесения тоста в России

Тост — слова, которые произносят перед тем, как выпить. Например, во время празднования дня рождения желают здоровья, успехов, радостного дня, на свадьбе — счастья, любви, детей и т.д. Тост имеет свою уникальную историю происхождения.

Так, в средневековые времена был обычай стучаться кубками, чтобы часть жидкости перелилась из одного сосуда в другой. Так во время застолья проверяли, не отравлен ли напиток. Есть ещё одна версия происхождения. Люди верили, что за выплеснутое вино боги одарят просителя здоровьем, богатством, счастьем — всем тем, чего и желают друг другу в тостах.

Традиция произносить тост существует почти во всех культурах. Но процесс и правила поднятия тоста в странах различны. Так, в России поводом для тоста может стать любое торжественное событие: Новый год, свадьба, юбилей, новоселье и т.д. В России нет строгой последовательности произнесения тоста. Однако на праздновании дня рождения или юбилея первый тост всегда поднимают за виновника торжества, второй — за его родителей. Третий тост уже зависит от компании, если за



столом собрались военные, пожарные или представители другой опасной профессии, то они выпивают за погибших товарищей.

Произносится тост стоя, остальные могут сидеть или стоять. Во время произнесения тоста все должны держать бокалы с напитком в руках. На крупных мероприятиях хозяин

дома или организатор мероприятия произносит первый тост. Супружеская пара может произнести один тост. Первый тост произносится не ранее, чем через 10-15 минут после начала застолья. Торжественные тосты начинаются с приветствия или благодарности всем присутствующим. Пока произносится тост, нельзя есть, пить, разговаривать. Чокаться пустым бокалом или безалкогольным напитком считается проявлением неуважения. С тостами связано множество правил: «штрафная» для опоздавшего, «брудершафт», тост «за дам» — на согнутый локоть правой руки ставят бокал и выпивают.

Таким образом, традиция произнесения тостов, начавшаяся в глубокой древности, продолжается по сей день. Тосты стали неотъемлемой частью мероприятий.

Виктория Эпова



Россия说祝酒词的传统

祝酒词是喝酒前说的一些调节气氛, 诚挚祝福的话语。比如过生日时, 人们常常为健康, 成功和愉快的一天举杯祝酒; 在婚礼上人们常常祝新人幸福, 恩爱和早生贵子等。祝酒词有着独特的历史起源, 人们最为熟知的是中世纪时期的一个传统: 在酒宴上人们常常用力碰杯, 将自己杯中的酒碰出一些到对方的杯里以检验酒里是否被下毒。还有另外一个说法, 人们相信上帝在洒出的酒里许下了健康, 财富和幸福, 如果人们碰杯时把酒洒出来了, 许下的祝愿就都可以实现。

说祝酒词的传统几乎每个国家都有, 但其规则在各个国家不尽相

同。比如在俄罗斯, 任何事情都可以成为喝酒祝词的理由: 新年, 婚礼, 纪念日, 乔迁新居以及各种节日等。在俄罗斯说祝酒词一般没有严格的顺序, 但在过生日或纪念日的时候, 前两个祝酒词应该献给寿星或过纪念日的人以及他的父母。第三个祝酒词往往取决于与会人员的工作性质, 如果是消防队员, 军人等危险职业, 他们通常会献给逝去的战友。

俄罗斯人在说祝酒词时一般都要举杯, 举杯的人需要站起来, 其他人可以站着或坐着。在大型宴会上一般由主人或活动的组织者说第一个祝酒词, 然后每一对夫妇也可以

说一个祝酒词。通常人们会在活动开始10到15分钟后说第一个祝酒词, 这时候大家会互相问候或表达感谢。当有人说祝酒词时, 其他人不可以吃东西, 喝饮料或交谈。如果此时杯子里没有酒或有不合酒精的饮品, 人们不会碰杯, 否则会让对方觉得不够尊重。说祝酒词还有很多规矩: 如果有人迟到, 需要自罚一杯。人们之间可以喝交杯酒。还有一个有趣的例子: 男士向女士祝酒时, 有时候会弯起右胳膊, 然后把杯子放在胳膊肘上喝酒。

说祝酒词的传统从古一直延续至今, 我们生活中的大部分活动都离不开它。